

## 龙小天

中国，上海

13952298682 | 4 2 2 3 4 2 1 5 8 @

q q . c o m

### 个人简介

- **职业背景:** 近10年英文财经编辑与市场分析师的复合型工作背景，近6年团队管理经验，先后涉足金融、外汇、新能源（光伏）、大宗跨境商品等领域，拥有丰富的翻译、创作、研究、分析经验
- **职业亮点:** 诸多译作、原创作品被各大知名媒体转载，譬如新浪、商务部、机构大学官网、和讯、搜狐、凤凰网等；数据分析型市场报告在海外平台获得不俗的流量；作品深受专业人士的认同与称赞
- **职业成就:** 200+万字译作；150+篇中英文原创作品，涉及实时新闻、市场研究、财务分析、人物采访等；数十份财报分析专题
- **职业技能:** 出众的英文笔译能力；出众的中英文输出能力；熟练掌握 Office 办公软件与 Dreamweaver 等编辑软件
- **职业素质:** 性格踏实稳重，勤奋务实，具有较强的责任心；积极上进，待人友好，性格开朗；具备合作精神，且能在压力下工作，敢于面对与克服困难

### 工作经历

中国经济网数据有限公司（第三方）	中国，北京
------------------	-------

编	辑	主	管
---	---	---	---

2020.12-2023.01

- **市场分析:** 在检索数据与新闻的过程中，捕捉巴基斯坦财经方面的新变化与新热点，利用图文结合的方式、数据分析的手段，每周采写优秀且具有深度的原创新闻1篇。在没有推广的条件下，诸多文章在海外平台获得不错的转发与流量（可提供英文原稿与海外运营平台截图）
- **数据分析:** 参照提取的数据，制作巴基斯坦证券市场一周回顾中英文版；更新巴基斯坦重要股指，撰写美股、欧股、亚股等共计15支股指收盘涨跌幅，报多少点
- **编译新闻:** 凭借敏锐的市场嗅觉，每天挑选两则重点新闻，通读全文，并搜索同事件新闻，挑选核心有价值的信息进行翻译，将译文信息进行归纳整合，形成一段具有独家信息的高价值新闻，确保译文信息准确，并注意正规新闻措辞，新闻将录入下周一制作的巴基斯坦证券市场一周回顾中文版
- **稿件审核:** 与巴基斯坦作者对接，初步审核文章，再与外文局对接，跟进二次修改文章，最后将审核好的终稿发布到网站
- **优化迭代:** 通过“自我体验”，对产品问题进行收集记录，为产品设计提供优化建议；根据市场需求和网站战略规划，提供产品设计方案建议，包含产品定位、功能设计以及用户界面设计等
- **主管工作:** 做好上传下达工作；安排工作任务、任务统计、注意事项等行政工作；审核编辑工作情况，对相关问题进行修正；培训新员工
- **作品展示:** 中经资料：巴基斯坦证券市场一周回顾(2022.11.28-12.02)

[http://finance.ce.cn/stock/gsgdbd/202212/05/t20221205\\_38270137.shtml](http://finance.ce.cn/stock/gsgdbd/202212/05/t20221205_38270137.shtml)

Automotive industry of Pakistan:tax reduction a temporary solution only

<https://www.wealthpk.pk/page/pkweb/newsSiteOriginal.html?newsId=30786&country=en-us>

An Overview of Pakistan's Tax Revenue in Fiscal Year 2019-2020

<https://www.wealthpk.pk/page/pkweb/newsSite.html?newsId=29526&country=en-us>

Fighting plastic pollution

<https://www.wealthpk.pk/page/pkweb/newsSite.html?newsId=40617&country=en-us>

Government of Pakistan stepped in to temper rising cement prices

<https://www.wealthpk.pk/page/pkweb/newsSiteOriginal.html?newsId=29890&country=en-us>

上海佳颖达人力资源有限公司

中国，上海

海

财 经 英 语 翻 译

2018.12-2020.11

- **创建词汇：**接到翻译稿件后，摘出翻译材料中的关键词汇和专业词汇，翻译关键词汇与专业词汇，创建统一的词汇表
- **翻译稿件：**认真严谨的翻译客户、其他部门材料稿件
- **审核校对：**并对翻译稿件的格式进行统一排版，着力处理稿件中的文字、图片、表格等，并保持翻译件与原件格式的一致和美观
- **撰写文案：**为其他部门撰写相关文案

上海国焯跨境电商电子商务有限公司

中国，上海

编辑主管

2016.01-2016.12

- **市场研究：**结合海内外新闻、行业资讯及官网数据，针对全球能源市场进行研究，分析行业发展、市场空间、企业财报，利用图文结合的方式、数据分析的手段，撰写行业深度报告与财务分析报告
- **翻译支持：**为公司英文网站提供严谨正式的英文稿件；为其他部门提供翻译、审核、校对工作
- **产品优化：**以“用户体验”的角度，亲自体验产品功能与设计，总结优化建议，协同产品部与技术部，反复打磨界面与交互习题，推动产品体验
- **主管工作：**指导新编辑新闻发布及分配任务等相关细节问题
- **作品展示：**财报分析 | 最艰难的时光已过 石油巨头 Q2 业绩环比改善

<https://mp.weixin.qq.com/s/snaohSuFS6fejdyhnSsYjA>

2016 年迄今美国原油产量、库存、进出口深度报告

[https://mp.weixin.qq.com/s/\\_-063WZgrdg9LHtN3mdD4g](https://mp.weixin.qq.com/s/_-063WZgrdg9LHtN3mdD4g)

2016 年迄今美国原油产量、库存、进出口深度报告

[https://mp.weixin.qq.com/s/\\_-063WZgrdg9LHtN3mdD4g](https://mp.weixin.qq.com/s/_-063WZgrdg9LHtN3mdD4g)

EIA 库存月报：汽油库存意外上扬提振油价 未来油价涨跌众说纷纭

<https://mp.weixin.qq.com/s/0FF4APfgpMQLpGz1EMMcWw>

美国 H1 2016 原油进口量自 2010 年来首增 Q4 需求增幅或达 20 万桶/日

[https://mp.weixin.qq.com/s/F5JAv0nJkIgGF9tu1\\_NWLQ](https://mp.weixin.qq.com/s/F5JAv0nJkIgGF9tu1_NWLQ)

美原油出口激增却近乎绝缘中印 欧佩克冻产协议“箭在弦上”

[https://mp.weixin.qq.com/s/F5JAv0nJkIgGF9tu1\\_NWLQ](https://mp.weixin.qq.com/s/F5JAv0nJkIgGF9tu1_NWLQ)

产量库存走高 美国缘何仍大量进口原油？

<https://mp.weixin.qq.com/s/N47AsX21MIm3u3JuKoYjdw>

上海众昶新能源科技有限公司

中国，上海

副主编

2010.10-2015.7

- **市场研究**: 针对行业进行研究, 分析行业发展、市场空间、重点企业以及行业竞争格局等, 利用官方数据、专家访谈、友商研报等系统, 撰写深度市场研究报告
- **财报分析**: 检索在美上市公司各项财务数据, 整理出营收、成本、出货量、毛利率、净利率、稀释 EPS、资产、现金、应收账款等财务数据, 并计算出流动比率、资产负债率、存活周转率等可比指数, 通过偿债能力、负债比率、运营能力、议价能力、投资回报率五大块, 对企业财务状况进行数据可视化对比, 并撰写分析报告, 帮助市场了解公司财务情况与发展规划
- **新闻编译**: 翻译海内外热点新闻, 涉猎颇广, 譬如政策、技术、市场、财经分析等, 难度较大
- **原创新闻**: 紧跟实时, 撰写深度分析型文章; 采访海内外精英人士, 并撰写专业采访新闻及企业软文
- **参与策划**: 为峰会提供策划建议
- **培训指导**: 作为副主编, 负责培训、审核、指导实习生、新编辑
- **作品展示**

1) 中英文笔译优秀, 平均每天 3000 字翻译, 涉猎颇广, 且具有一定的难度, 诸多翻译稿件被各大知名媒体转载, 譬如新浪、商务部、机构大学官网、和讯、搜狐、凤凰网等

<http://finance.sina.com.cn/energy/corpnews/20150310/153421688351.shtml?qq-pf-to=pcqq.c2c>

欧盟称三家中国光伏企业违反价格承诺 提议将之除名

<http://finance.sina.com.cn/energy/industrydynamics/20150116/144721316169.shtml>

德国总理默克尔: 过度发展的光伏产业 “该歇歇了”

<http://finance.sina.com.cn/energy/industrydynamics/20140919/104620360559.shtml>

安永: 中国重回《可再生能源国家吸引力指数》榜首

<http://m.solarzoom.com/article-62995-1.html>

美国 First Solar 碲化镉太阳能电池转换效率实现 21.5% 创世界纪录

<https://finance.sina.cn/energy/gsxw/2014-11-18/detail-iavxeaf4851171.d.html>

阿特斯 2014 年 Q3 业绩惊艳亮相 多项财务指标创新高

2) 具有优秀的原创、采访能力, 文笔优美, 凝练, 原创稿件深受企业领导、业内人士的认同与称赞

<http://finance.sina.com.cn/energy/corpnews/20150312/182521708395.shtml>

昱辉阳光 “亮剑” 欧委会问责

<http://www.solarzoom.com/article-52872-1.html>

东芝森田泰弘: 改变模式有利于光伏行业未来发展

<http://www.solarzoom.com/article-66877-1.html>

贺利氏光伏新品 SNEC 亮相: 强大到每一个细节

<http://www.solarzoom.com/article-61582-1.html>

TUV 南德: 用科技雕刻品质 用严谨赋予卓越

<http://www.solarzoom.com/article-67273-1.html>

Alpha 光伏业首款无铅低温合金 SNEC2015 首发

3) 具有制作财报专题的能力

<http://topic.solarzoom.com/20150114/index.html>

上海悦志投资咨询有限公司

中国，上海

财经编辑

2020.03-2011.05

- **编辑工作：**对文字内容进行分类与加工；对稿件内容进行编辑与审核
- **撰写稿件：**通过洞察理财领域的热点，重点，结合自己的观点，进行深度整合与原创
- **内容创作：**运用信息系统以及相关软件进行内容制作；运用信进行网站专题，栏目，频道的策划以及实施
- **作品展示**

1) 为网站制作的女性理财专题：<http://www.5llicai.com/s/nvxinglicai/>

2) 为网站制作的美国霸权何去何从专题：<http://www.5llicai.com/s/hegemony/>

3) 为网站制作的房贷利率专题：<http://www.5llicai.com/s/fangdaililv/>

4) 为网站制作的 2011 货币走势专题：<http://www.5llicai.com/s/huobizoushi/>

江苏省盐城市步凤中学

中国，江苏

行政秘书

2002.02-2009.02

- **行政事项：**负责行政内务管理，涉及采购管理、会议安排、办公环境维护等工作，及时准确地做好上传下达，沟通协调工作，保证学校政令畅通，使学校各项工作快捷高效
- **文档资料：**运用 Excel 等团建负责档案管理以及公司各类公文、报告、制度、通知等归档工作
- **物资采购：**负责办公用品的采购以及日常支出的报销工作，通过供应筛选、优化采购流程等手段，在保证物资采购品质的同时，降低采购成本
- **团资管理：**负责固定资产管理，定期进行核算登记并组织盘点

## 教育背景

上海外国语大学(自学考试)

2004.07-2007.12

英语语言文学

本科，学士学位

苏州大学(统招)

1999.09-2002.07

基础医学系

专科